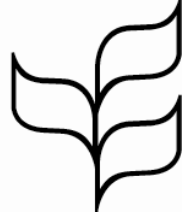


Distr.  
GENERAL

UNEP/CBD/BS/COP/12/11  
25 August 2014

ARABIC  
ORIGINAL: ENGLISH

## الاتفاقية المتعلقة بالتنوع البيولوجي



مؤتمر الأطراف في اتفاقية التنوع البيولوجي

الاجتماع الثاني عشر

بيونغ شانغ، جمهورية كوريا، 6-17 تشرين الأول/أكتوبر 2014

البند 13 من جدول الأعمال المؤقت\*

التقرير المرحلي بشأن التعاون التقني والعلمي وآلية غرفة تبادل المعلومات

مذكرة مقدمة من الأمين التنفيذي

أولاً. مقدمة ومعلومات أساسية

- 1 - تتصّ المادة 18 من اتفاقية التنوع البيولوجي على أن الأطراف يجب أن يعززوا التعاون التقني والعلمي الدولي في مجال المحافظة والاستخدام المستدام للتنوع البيولوجي، عند اللزوم، من خلال المؤسسات الدولية والوطنية المناسبة. وتتصّ المادة 18 كذلك على إيلاء اهتمام خاص لتطوير وتعزيز القدرات الوطنية عن طريق تطوير الموارد البشرية وبناء المؤسسات (المادة 2.18). كما تدعو الأطراف إلى إنشاء غرفة تبادل المعلومات بغية تعزيز وتسهيل التعاون التقني والعلمي (المادة 3.18) وتشجيع التعاون في مجال تدريب الموظفين وتبادل الخبراء (المادة 4.18) وتعزيز وضع برامج البحوث المشتركة والمشاريع المشتركة الرامية إلى تطوير التكنولوجيات ذات الصلة بالاتفاقية (المادة 5.18).
- 2 - تعترف الخطة الاستراتيجية للتنوع البيولوجي للفترة 2011 - 2020 بالدور الذي تقوم به كل من غرفة تبادل المعلومات ونقل التكنولوجيا كآليات لدعم تنفيذ الخطة (المقرر 2/X، المرفق، الفقرة 22). وإضافة إلى ذلك، اعتمد مؤتمر الأطراف، في إطار المقرر 15/X، المهمة والأهداف والمقاصد التي تضطلع بها غرفة تبادل المعلومات للفترة 2011 - 2020، حيث ستسهم هذه المهمة بشكل مهم في تنفيذ الاتفاقية وخطتها الاستراتيجية للتنوع البيولوجي للفترة 2011 - 2020 من خلال خدمات تقديم المعلومات بشكل فعال وغيرها من الوسائل المناسبة لتعزيز وتسهيل التعاون التقني والعلمي وتبادل المعارف والمعلومات وإقامة شبكة من الأطراف والشركاء تمارس نشاطها بالكامل.
- 3 - رحّب مؤتمر الأطراف، من خلال المقرر 2/IX، ببرنامج عمل غرفة تبادل المعلومات لدعم تنفيذ الخطة الاستراتيجية للتنوع البيولوجي للفترة 2011 - 2020 (UNEP/CBD/COP/11/31) ووافق على إبقاء برنامج العمل قيد الاستعراض. كما طلب مؤتمر الأطراف إلى الأمين التنفيذي وضع "تهج متماسك ومتسق ومنسق لإقامة التعاون التقني والعلمي"، يستفيد من الآليات القائمة، ووضع خيارات تشغيلية ومقترحات وتقديم تقرير إلى الفريق العامل المفتوح العضوية المخصص المعني باستعراض تنفيذ الاتفاقية خلال اجتماعه الخامس (المقرر 2/IX، الفقرة 15). وطلب مؤتمر الأطراف

أيضاً إلى الأمين التنفيذي تحديد سبل لكي يعمل بصفته منظماً للاجتماعات لبناء شراكات وقدرات مما يسهل تنفيذ الاتفاقية (المقرّر IX/2، الفقرة 16).

4 - وبناء عليه، قام الأمين التنفيذي بإعداد الوثائق التالية للاجتماع الخامس الفريق العامل المفتوح العضوية المخصص المعني باستعراض تنفيذ الاتفاقية:

(أ) الوثيقة UNEP/CBD/WGRI/5/3/Add.1 بشأن التعاون التقني والعلمي التي استعرضت الأعمال ذات الصلة بموجب الاتفاقية وحددت نهجاً مقترحاً استجابة للمقرّر IX/2؛

(ب) الوثيقة UNEP/CBD/WGRI/5/3/Add.2 التي تتيح تقريراً مرحلياً شاملاً عن آلية غرفة تبادل المعلومات. 5 - ونظر الفريق العامل المفتوح العضوية المخصص المعني باستعراض تنفيذ الاتفاقية، في اجتماعه الخامس في هذه الوثائق وقام في إطار التوصية 11/5، بإعداد مشروع مقرّر لمؤتمر الأطراف يشمل أقساماً عن التعاون التقني والعلمي ونقل التكنولوجيا (الجزء باء) وآلية غرفة تبادل المعلومات (الجزء جيم). ويرد مشروع المقرّر في مجموعة من مشاريع المقرّرات (UNEP/CBD/COP/12/1/Add.2). ولاحظ الفريق العامل أن مؤتمر الأطراف قد ينظر في دمج المقرّر كجزء من "خارطة الطريق لليونغ شانغ من أجل التنفيذ المعزز للخطة الاستراتيجية للتنوع البيولوجي للفترة 2011 - 2020 وإنجاز أهداف أيتشي للتنوع البيولوجي".

6 - كما طلب الفريق العامل من الأمين التنفيذي إعداد تقرير مُحدّث عن التعاون التقني والعلمي المعزز ونقل التكنولوجيا، بما في ذلك تقديم معلومات عن العناصر ذات صلة بالبرامج والمبادرات القائمة. واستناداً إلى ذلك، تصف هذه المذكرة التقدم الذي أحرزه الأمين التنفيذي والشركاء من أجل تعزيز التعاون التقني والعلمي ونقل التكنولوجيا وآلية غرفة تبادل المعلومات بهدف تقديم مزيد من المعلومات الأساسية إلى مؤتمر الأطراف عند النظر في مشروع المقرّر في إطار هذا البند. ونظراً لأنه تم تقديم تقارير شاملة مؤخراً خلال الاجتماع الخامس للفريق العامل المفتوح العضوية المخصص المعني باستعراض تنفيذ الاتفاقية، تقتصر هذه المذكرة على تقديم لمحة موجزة عن الأنشطة التي أجريت منذ ذلك الوقت.

7 - وأشار التقرير المرحلي الذي قُدم إلى الفريق العامل المفتوح العضوية المخصص المعني باستعراض تنفيذ الاتفاقية، خلال اجتماعه الخامس، إلى الجبهات الثلاث الآتية بالنسبة للعمل الجاري للأمانة:

(أ) تعزيز الآلية المركزية لغرفة تبادل المعلومات من خلال تطوير خدماتها للمعلومات؛

(ب) تقديم الدعم للأطراف في جهودهم المبذولة لإنشاء وزيادة تطوير آلياتها الوطنية لغرفة تبادل المعلومات؛

(ج) التعاون مع الشركاء ذوي الصلة لتوسيع نطاق شبكة آلية غرفة تبادل المعلومات من خلال البحث عن المنافع المتبادلة والتكامل وتعزيز الوصول بحرية والتشغيل المشترك.

8 - وسيجري هذا العمل، مع مراعاة مجالات العمل التي حددها الفريق العامل وكذلك المشورة التي أسدتها مؤخراً اللجنة الاستشارية غير الرسمية الواردة في المرفق الأول. وتم تلخيص مجالات العمل التي تحظى بالأولوية في الفقرات التالية.

9 - وإحدى المجالات التي تحظى بالأولوية تتمثل في إكمال تطوير الخدمات على الإنترنت التي ستسمح للأطراف بتقديم تقارير عن التقدم المحرز في إنجاز أهداف أيتشي للتنوع البيولوجي، على النحو المطلوب في الفقرة 1 (هـ) من التوصية 2/5 الصادرة عن الفريق العامل المفتوح العضوية المخصص المعني باستعراض تنفيذ الاتفاقية. ومن شأن نظام

الإبلاغ على الإنترنت أن يسهل الاستعراض المنتظم للتقدم المحرز في تنفيذ الخطة الاستراتيجية للتنوع البيولوجي للفترة 2011 - 2020 وإنجاز مؤتمر الأطراف لأهداف أيتشي للتنوع البيولوجي على النحو المتصور في المقرر 2/X<sup>1</sup> واستكملت<sup>2</sup> الآن المرحلة التجريبية من نظام الإبلاغ على الإنترنت، ويجري التحضير للتشغيل الكامل للنظام، ودُعيت الأطراف إلى أن تؤكد أو تعين للأمانة التفاصيل المتعلقة بالشخص أو الأشخاص الذين سيسمح لهم بتقديم معلومات وطنية بواسطة نظام الإبلاغ على الإنترنت.<sup>3</sup>

10 - وتشمل مجالات العمل الأخرى ذات الأولوية ما يلي:

(أ) إنشاء آلية موحدة لتبادل المعلومات لغرفة تبادل المعلومات لترتبط ما بين الآليات المركزية والوطنية لغرفة تبادل المعلومات، على النحو المطلوب بموجب الفقرة 14 (أ) من المقرر 2/IX، والتعاون مع الشركاء المعنيين لتوسيع نطاق شبكة آلية غرفة تبادل المعلومات من خلال البحث عن المنافع المتبادلة والتكامل وتعزيز الوصول بحرية والتشغيل البيئي، على النحو المطلوب بموجب الفقرة 14 (ب) من المقرر 2/IX؛

(ب) مواصلة استخدام أدوات الترجمة الآلية لتيسير تبادل معلومات تقنية وعلمية تتماشى مع المادتين 17 و18 من الاتفاقية، على النحو المطلوب بموجب الفقرة 14 (ج) من المقرر 2/IX؛

(ج) تطوير استراتيجية للمواقع الإلكترونية تكفل أن جميع المعلومات المشتركة أو المتصلة بآلية غرفة تبادل المعلومات، وأن الاستفادة من الموارد وتقاسم المنافع ذات الصلة بغرفة تبادل المعلومات وغرفة تبادل معلومات السلامة الأحيائية وكذلك منصات أخرى وضعت بموجب الاتفاقية يتم الوصول إليها بشكل مركزي من أجل تجنب الازدواجية في الجهود، على النحو المطلوب في الفقرة 5 من توصية الفريق العامل المفتوح العضوية المخصص المعني باستعراض تنفيذ الاتفاقية 11/5 جيم.

11 - وعلاوة على ذلك، اجتمعت اللجنة الاستشارية غير الرسمية لآلية غرفة تبادل المعلومات في 13 و14 حزيران/يونيه 2014 بمونتريال لاستعراض التقدم المحرز فيما يتعلق بآلية غرفة تبادل المعلومات. وتوجد قائمة التوصيات التي أصدرتها اللجنة الاستشارية غير الرسمية في المرفق الأول. وفيما يخص بعض هذه التوصيات، يوجد مزيد من التفاصيل في وثيقة المعلومات وتتعلق بما يلي:

(أ) التوصية (باء.1) بإنشاء نظام على الإنترنت لتتبع تنفيذ آلية غرفة تبادل المعلومات. ومن المتوقع أن تستخدم نقاط الاتصال الوطنية لآلية غرفة تبادل المعلومات هذا النظام من أجل تقديم تقارير بشأن وضع آلية غرفة تبادل المعلومات ومن ثم تسمح لأمانة اتفاقية التنوع البيولوجي بزيادة معارفها من أجل زيادة دعم الأطراف لتطوير آليات غرفة تبادل المعلومات؛

(ب) التوصية (باء.3) بإنشاء جائزة تمنح لأفضل آليات وطنية لغرفة تبادل المعلومات، وفي حالة موافقة الأطراف، الإعلان عن مسابقة في هذا الشأن خلال الاجتماع الثالث عشر لمؤتمر الأطراف. وتهدف هذه المبادرة إلى

<sup>1</sup> وهو أيضا شرط مسبق لتنفيذ مشروع المقرر الوارد في الفقرة 11 من التوصية 2/5 الصادرة عن الفريق العامل المفتوح العضوية المخصص المعني باستعراض تنفيذ الاتفاقية.

<sup>2</sup> قُدمت معلومات عن المرحلة التجريبية في الوثيقة UNEP/CBD/SBSTTA/17/INF/12.

<sup>3</sup> انظر الإبلاغ 2014 - 107 (Ref. No. SCBD/SAM/NR/LC/83832) المؤرخ 26 آب/أغسطس 2014، بشأن تعيين أو تأكيد جهة الاتصال الوطنية التي تقدم التقارير والمستخدمين الوطنيين المأذون لهم في إطار نظام الإبلاغ على الإنترنت لاتفاقية التنوع البيولوجي.

تشجيع الأطراف على الإسراع بإنشاء وتطوير آلياتها الوطنية لغرفة تبادل المعلومات إذا لم تقم بذلك بعد، على النحو المطلوب في الفقرة 2 من توصية الفريق العامل المفتوح العضوية المخصص المعني باستعراض تنفيذ الاتفاقية 11/5 جيم.

#### أعمال أخرى من أجل تعزيز التعاون التقني والعلمي

12 - وفي الوقت الحالي، رغم أن هناك قدراً كبيراً من المعارف التقنية والمعلومات ووجود الإرادة لدى المؤسسات والمنظمات لمساعدة الأطراف للوفاء بالتزاماتهم الدولية بموجب الاتفاقية المتعلقة بالتنوع البيولوجي، هناك مجال كبير للقيام بمبادرات تساهم في تنفيذ المادة 18.4<sup>4</sup> وبالإضافة إلى المقرر 2/IX، ستسعى التوصية الرامية إلى تعزيز التعاون التقني والعلمي التي وضعها الفريق العامل المفتوح العضوية المخصص المعني باستعراض تنفيذ الاتفاقية خلال اجتماعه الخامس إلى تيسير الإبلاغ عن الاحتياجات والأولويات التقنية والعلمية للأطراف، وزيادة تعزيز توافر المعلومات والحصول عليها فيما يتعلق بأفضل الممارسات والخبرات وتسهيل الربط بين احتياجات الأطراف والدعم في مجال التعاون التقني والعلمي الذي تقدمه المنظمات والمبادرات ذات الصلة على الصعيد العالمية والإقليمية والوطنية. وتحتاج إلى الاستفادة من المبادرات القائمة والمبادرات وتلك التي يجري وضعها وإقامة شراكات معها (انظر على سبيل المثال، الفقرة 15 أدناه).

13 - أعلنت حكومة جمهورية كوريا، بصفتها ستتولى الرئاسة المقبلة لمؤتمر الأطراف، خلال الاجتماع السابع عشر للهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتقنية والتكنولوجية (SBSTTA) وخلال الاجتماع الخامس للفريق العامل المفتوح العضوية المخصص المعني باستعراض تنفيذ الاتفاقية بأنها تستكشف وضع مبادرة كمساهمة للبلد في دعم التعاون التقني والعلمي ومن المنتظر أن تشكل جزءاً مهماً في "خارطة طريق بيونغ شانغ". ستقدم حكومة جمهورية كوريا مزيداً من التفاصيل عن المبادرة المقترحة ("مبادرة الجسر البيولوجي") ضمن وثيقة معلومات.

14 - ويقوم أعضاء الاتحاد العلمي للشركاء<sup>5</sup> بالفعل بدور مهم في تسهيل التعاون التقني والعلمي ضمن بلدانهم ويقدر محدود بين البلدان. ومن الممكن زيادة تعزيز هذا الدور. وإضافة إلى ذلك، يمكن أن تقدم بعض المنظمات الأعضاء تجربة مفيدة ونماذج مؤسسية يمكن أن تستفيد منها بلدان أخرى. ويتشاور الأمين التنفيذي مع هذه المنظمات بغية توثيق هذه الفرص.

15 - وبإشراف منتدى الاستراتيجيات وخطط العمل الوطنية للتنوع البيولوجي، أطلقت دعوة للإعراب عن الاهتمام من جانب الأطراف بغية دعم البلدان في عملية استعراض استراتيجياتها وخطط عملها الوطنية للتنوع البيولوجي ووضع أهداف وطنية. ومن شأن التجربة المستفادة أن تكون مفيدة في وضع أنشطة شاملة بشأن التعاون التقني والعلمي. ويعد منتدى الاستراتيجيات وخطط العمل الوطنية للتنوع البيولوجي شراكة عالمية تستضيفها الأمانة وبرنامج الأمم المتحدة الإنمائي وبرنامج الأمم المتحدة للبيئة والمركز العالمي لرصد حفظ الطبيعة.<sup>6</sup> وتهدف البوابة الإلكترونية للمنتدى التي بدأ تشغيلها في أواخر عام 2013 إلى أن تعمل "كمركز جامع" حيث يحصل الأعضاء على الموارد (على سبيل المثال، مقالات متاحة للجمهور وأدلة وخرائط ومواقع إلكترونية وأفضل الممارسات) والمساعدة في جميع الجوانب المتعلقة بأهداف أيتشي للتنوع البيولوجي ومواقع التنظيم الرئيسية الأخرى للتنوع البيولوجي وتعمل كذلك كبوابة لمواقع إلكترونية أخرى متعلقة بتنظيم

<sup>4</sup> انظر التقرير المعنون التعاون التقني والعلمي ونقل التكنولوجيا (UNEP/CBD/WGRI/5/3/Add.1) الذي قُدم خلال الاجتماع الرابع للفريق العامل المفتوح العضوية المخصص المعني باستعراض تنفيذ الاتفاقية.

<sup>5</sup> متاح على الرابط الإلكتروني <http://www.cbd.int/cooperation/csp>

<sup>6</sup> متاح على الرابط الإلكتروني <http://nbsapforum.net>

التنوع البيولوجي. وتركز دعوة الإعراب عن الاهتمام التي وُجّهت للأطراف على البلدان التي تبحث عن الدعم في المجالات التالية: (أ) توفير الدعم التقني لحلقات العمل المعنية بالاستراتيجيات وخطط العمل الوطنية للتنوع البيولوجي (شخصيا أو افتراضيا)؛ (ب) وتقديم الدعم التقني لحلقات العمل الإقليمية ودون الإقليمية والمتعددة الجنسيات بشأن مواضع معينة تتعلق باستعراض الاستراتيجيات وخطط العمل الوطنية للتنوع البيولوجي؛ (ج) وتيسير فرص تبادل التجارب (بين الأقران وبين المستضيفين والزائرين)؛ (د) وتوفير الدعم التقني عند تلقي طلبات بواسطة الرسائل الإلكترونية والحلقات الدراسية الشبكية والمؤتمرات عبر الفيديو وسكايب والهاتف وما إلى ذلك.؛ (هـ) وإعداد وثائق إرشادية أو وحدات للتعليم على الإنترنت؛ (و) وتوفير أو تيسير مراجعة الأقران لمسودات الاستراتيجيات وخطط العمل الوطنية للتنوع البيولوجي أو أجزاء منها.

16 - ومن أجل تعزيز التآزر وتجنب الازدواجية، تعمل الأمانة أيضا بالتعاون مع أمانة المنبر الحكومي الدولي للعلوم والسياسات في مجال التنوع البيولوجي وخدمات النظم الإيكولوجية (IPBES) وبرنامج الأمم المتحدة الإنمائي من أجل تنسيق العمل بشأن التعاون التقني والعلمي في إطار الاتفاقية مع الأنشطة التي يشرف عليها المنبر الحكومي الدولي للعلوم والسياسات في مجال التنوع البيولوجي وخدمات النظم الإيكولوجية. ويشمل هذا الأخير منتدى بناء القدرات الخاص بالمنبر الحكومي الدولي للعلوم والسياسات في مجال التنوع البيولوجي وخدمات النظم الإيكولوجية ومرفق الموامة الخاص بالمنبر الحكومي الدولي للعلوم والسياسات في مجال التنوع البيولوجي وخدمات النظم الإيكولوجية. ويهدف مرفق الموامة الخاص بالمنبر الحكومي الدولي للعلوم والسياسات في مجال التنوع البيولوجي وخدمات النظم الإيكولوجية إلى تعزيز وتيسير الحوار بين الجهات التي تحتاج إلى الدعم المالي والتقني والجهات التي تقدم الدعم. وستشارك أمانة الاتفاقية في اجتماع للحوار من أجل دعم مرفق الموامة الخاص بالمنبر الحكومي الدولي للعلوم والسياسات في مجال التنوع البيولوجي وخدمات النظم الإيكولوجية سيعقد في ساو باولو بالبرازيل من 15 إلى 16 أيلول/سبتمبر 2014 بعنوان "التنوع البيولوجي وخدمات النظم الإيكولوجية ورفاهية الإنسان - موامة احتياجات بناء القدرات مع الموارد". وتتعاون الأمانة كذلك لتطوير منصة الموقع الإلكتروني لشبكة التنوع البيولوجي وخدمات النظم الإيكولوجية. والهدف من هذه البوابة هو تيسير الوصول إلى أعمال المشاركين في شبكة المنبر الحكومي الدولي للعلوم والسياسات في مجال التنوع البيولوجي وخدمات النظم الإيكولوجية الذين يقومون بتطوير قدرة نقاط الالتقاء بين العلوم والسياسة والممارسة.

17 - وواصلت الأمانة جهودها لتنظيم حلقات العمل المعنية ببناء القدرات التي تساعد أيضا على تعزيز التعاون التقني والعلمي بين الأطراف. فعلى سبيل المثال، استجابة للفقرة 5 من المقرر 16/IX والفقرة 10 من المقرر 24/IX، نُظمت سلسلة من حلقات العمل الإقليمية ودون الإقليمية المعنية ببناء القدرات فيما يخص حفظ النظم الإيكولوجية وإصلاحها بالتعاون مع العديد من الشركاء.<sup>7</sup>

## المرفق الأول

### توصيات مقترحة من اللجنة الاستشارية غير الرسمية إلى آلية غرفة تبادل المعلومات

يتضمن هذا المرفق التوصيات الصادرة عن اجتماع اللجنة الاستشارية غير الرسمية المقترحة على آلية غرفة تبادل المعلومات الذي انعقد من 13 إلى 14 حزيران/يونيه 2014 بمونتريال. ووجهت التوصيات الواردة في القسم ألف إلى القسم جيم إلى الأمين التنفيذي. وينبغي إيلاء التوصيات المكتوبة بالأحرف الغليظة أولوية أكبر، وجمعت التوصيات التي تتطلب إصدار مؤتمر الأطراف مقرّر بشأنها في القسم دال (عناصر ممكنة لصياغة مقرّرات في المستقبل). والوثائق المتعلقة باجتماع اللجنة الاستشارية غير الرسمية (UNEP/CBD/CHM/IAC/2014/1/2) متاحة على الإنترنت على الرابط التالي [www.cbd.int/doc/?meeting=CHMIAC-2014-01](http://www.cbd.int/doc/?meeting=CHMIAC-2014-01).

### ألف. الآلية المركزية لغرفة تبادل المعلومات

#### مشورة استراتيجية

ألف.1. إشراك آلية غرفة تبادل المعلومات - اللجنة الاستشارية غير الرسمية في عملية تنظيم خدمات معلومات آلية غرفة تبادل المعلومات بغية ضمان الوفاء باحتياجات وتوقعات الأطراف.

ألف.2. إتاحة جداول زمنية لإنتاج خدمات معلومات آلية غرفة تبادل المعلومات.

ألف.3. إعداد استراتيجية شبكية من أجل تطوير وصيانة الآلية المركزية لغرفة تبادل المعلومات بالتشاور مع آلية غرفة تبادل المعلومات - اللجنة الاستشارية غير الرسمية بهدف زيادة الاتساق بين ثلاث غرف لتبادل المعلومات وكذلك مع المنصات الأخرى التي وضعت في إطار الاتفاقية.

#### التشغيل البيئي

ألف.4. إتاحة صيغة أولى لبرمجة واجهة التطبيقات (API) الخاصة بالآلية المركزية لغرفة تبادل المعلومات للجمهور كي تسمح للآلية المركزية الوطنية لغرفة تبادل المعلومات والشركاء البدء في العمل بشأن الترابط بين الآليات المركزية لغرفة تبادل المعلومات (المقرّر 2/IX، الفقرة 14 (أ))

ألف.5. إتمام تنفيذ التشغيل المتبادل مع السماح للتقارير الوطنية والاستراتيجيات وخطط العمل الوطنية للتنوع البيولوجي أن تكون قابلة للبحث عنها على الصعيد العالمي من خلال الموقع الشبكي InforMEA (المقرّر 2/IX، الفقرة 14 (ب)).

#### خدمات المعلومات على الإنترنت

ألف.6. إتمام تطوير الخدمات الجديدة للآلية المركزية لغرفة تبادل المعلومات، والأفضل أن يكون بالتشاور مع آلية غرفة تبادل المعلومات - اللجنة الاستشارية غير الرسمية.

#### المشورة التقنية

ألف.7. مواصلة جعل شفرة المصدر الخاصة بالأدوات التي تم تطويرها حديثاً متاحة في مستودعات مفتوحة المصدر (على سبيل المثال، GitHub) وتوفير الوثائق اللازمة التي تسمح للأطراف والشركاء بإعادة استخدام هذه الشفرة عند اللزوم.

ألف.8. اعتماد الأشكال الموحدة والبيانات الوصفية بناء على المشورة التي يقدمها الفريق العامل لآلية غرفة تبادل المعلومات - اللجنة الاستشارية غير الرسمية الذي سيقوم باستعراضها.

ألف.9. اعتماد واستخدام معايير مفتوحة لتبادل المعلومات الخاصة بالتنوع البيولوجي حيثما أمكن.

## باء. الآليات الوطنية لغرفة تبادل المعلومات

### خدمات المعلومات

باء.1. إنشاء نظام على الإنترنت لتتبع تنفيذ الآليات المركزية الوطنية لغرفة تبادل المعلومات.

باء.2. التعاون مع الوكالة الأوروبية للبيئة لزيادة تطوير أدوات بوابة آلية غرفة تبادل المعلومات (PTK) التي تستعملها العديد من الآليات المركزية الوطنية لغرفة تبادل المعلومات، ولاسيما جعلها قابلة للتشغيل مع الآلية المركزية لغرفة تبادل المعلومات.

### تعزيز الآليات المركزية الوطنية لغرفة تبادل المعلومات

باء.3. إنشاء جائزة تمنح لأفضل آليات وطنية لغرفة تبادل المعلومات خلال الاجتماع الثاني عشر لمؤتمر الأطراف، وفي حالة موافقة الأطراف، الإعلان عن مسابقة في هذا الشأن خلال الاجتماع الثالث عشر لمؤتمر الأطراف.

باء.4. إعداد مجموعة ترويجية تساعد الأطراف على التوعية بأهمية الآليات المركزية لغرفة تبادل المعلومات.

باء.5. تنظيم حلقة عمل للتوعية بالآلية المركزية لغرفة تبادل المعلومات ودورها في تنفيذ الاستراتيجيات وخطط العمل الوطنية للتنوع البيولوجي فيما يخص المجموعات المستهدفة من مستخدمي الآليات المركزية لغرفة تبادل المعلومات باستخدام قوالب وأدوات موحدة يمكن تصميمها لمختلف الآليات المركزية الوطنية لغرفة تبادل المعلومات.

باء.6. توصي باختيار اسم بسيط مفهوم للإشارة إلى الآلية المركزية لغرفة تبادل المعلومات وعدم تشجيع الاستخدام الشائع لمختصر CHM. وفيما يتعلق باللغة الفرنسية، يوصى باستخدام الغرفة بهذه التسمية غرفة تبادل معلومات التنوع البيولوجي "Centre d'échange d'informations sur la biodiversité".

### دعم تنفيذ الاستراتيجيات وخطط العمل الوطنية للتنوع البيولوجي

باء.7. تشجيع إنشاء مكاتب مساعدة وطنية للاستجابة للطلبات المتعلقة بالتنوع البيولوجي وتنفيذ اتفاقية التنوع البيولوجي على المستوى القطري.

باء.8. القيام بتقييم مساهمة آلية غرفة تبادل المعلومات في عملية مراجعة الاستراتيجيات وخطط العمل الوطنية للتنوع البيولوجي أو عمليات إعداد التقارير الوطنية بهدف تحديد الثغرات والحوافز الموجودة.

### بناء القدرات

باء.9. اتخاذ خطوات لزيادة عدد الآليات المركزية لغرفة تبادل المعلومات، بما في ذلك من خلال إنشاء مكتب مساعدة داخل أمانة اتفاقية التنوع البيولوجي لدعم تطوير الآليات المركزية الوطنية لغرفة تبادل المعلومات.

باء.10. إعداد وحدة تدريبية لمساعدة الأطراف في بناء الآليات المركزية الوطنية لغرفة تبادل المعلومات.

## جيم. شبكة آلية غرفة تبادل المعلومات

## التعاون التقني والعلمي

- جيم.1. دعم إنشاء مرفق للموامة بهدف تيسير التعاون التقني والعلمي.
- جيم.2. نظراً لأن آلية غرفة تبادل المعلومات هي أكثر من مجرد منصة تقنية ينبغي استكشاف الفرص لتيسير التعاون التقني والعلمي من خلال إقامة علاقات إنسانية، من قبيل موامة وتحديد احتياجات بناء القدرات خلال حلقات عمل اتفاقية التنوع البيولوجي.

## تعزيز أدوات وخدمات الشركاء

- جيم.3. إبلاغ الأطراف بوجود الأدوات والخدمات ذات الصلة (على سبيل المثال، منتدى الاستراتيجيات وخطط العمل الوطنية للتنوع البيولوجي وأداة الربط بالهدف، وما إلى ذلك.) وتشجيع استخدامها.

## التعاون

- جيم.4. زيادة التعاون مع مبادرة الاتفاقات البيئية المتعددة الأطراف لإدارة المعلومات والمعارف (MEA-IKM) بغية زيادة الحصول على المعلومات والمعارف ذات الصلة بالتنوع البيولوجي وتقاسمها التي عقدتها مبادرة الاتفاقات البيئية المتعددة الأطراف، بما في ذلك من خلال مزيد من العمل بشأن التشغيل البيئي ووضع المسارد الموحدة والموسوعات.
- جيم.5. زيادة التعاون مع المبادرات ذات الصلة، بما في ذلك برنامج الأمم المتحدة للبيئة - شراكة مؤشرات التنوع البيولوجي وبرنامج الأمم المتحدة للبيئة ومنتدى الاستراتيجيات وخطط العمل الوطنية للتنوع البيولوجي لجعل البيانات ذات الصلة التي تستضيفها المبادرات ممكناً الوصول إليها من خلال الآليات المركزية لغرفة تبادل المعلومات والآليات الوطنية لغرفة تبادل المعلومات.
- جيم.6. التعاون مع المنبر الحكومي الدولي للعلوم والسياسات في مجال التنوع البيولوجي وخدمات النظم الإيكولوجية من خلال فرقة العمل المعنية بالمعارف والبيانات وفرقة العمل المعنية ببناء القدرات، بما في ذلك بشأن المناقشات التي يجريها المنبر الحكومي الدولي للعلوم والسياسات في مجال التنوع البيولوجي وخدمات النظم الإيكولوجية بشأن إنشاء مرفق الموامة.
- جيم.7. استكشاف سبل التعاون مع المشاريع والشبكات القائمة (على سبيل المثال، برنامج الأمم المتحدة الإنمائي وتمويل مشاريع التنوع البيولوجي وشبكة تقييم الطبيعة (VNN) والكشف المبكر عن الأنواع الدخيلة والغازية الذي يقوم به المركز العالمي لرصد حفظ الطبيعة وتوزيع نظم رسم الخرائط (EDDMaps)) بهدف إيجاد بيانات ومعلومات محددة عن مجالات مواضيعية ذات صلة بالخطة الاستراتيجية للفترة 2011 - 2020 (تحديد خدمة النظم الإيكولوجية وتقدير القيمة).

## دال. عناصر ممكنة تؤخذ في الاعتبار خلال اتخاذ المقررات المقبلة

- دال.1. دعوة الأطراف إلى مساعدة الأطراف الأخرى على تطوير آلية غرفة تبادل المعلومات من خلال الاعتماد على التجارب الناجحة وأفضل الممارسات.
- دال.2. تشجيع الشركاء العالميين على القيام بدور أكثر نشاطاً من خلال المشاركة مع شبكة آلية غرفة تبادل المعلومات.
- دال.3. تشجيع الأطراف والجهات المانحة الأخرى على زيادة دعم أنشطة بناء القدرات مثل تنظيم حلقات عمل.



دال.4. دعوة الأطراف والشركاء والجهات المانحة الأخرى على تقديم موارد لإنشاء آلية وطنية فعالة لغرفة تبادل المعلومات وصيانتها.

دال.5. تشجيع الأطراف على وضع مقترحات للتمويل تهدف إلى تعبئة الموارد من أجل زيادة تطوير آليات وطنية لغرفة تبادل المعلومات.

دال.6. تشجيع مشاريع تجريبية، بما في ذلك مشاريع تجريبية بين الشركاء العالميين وآليات وطنية لغرفة تبادل المعلومات.

---